

Imillamanta
Qillqaqkuna: Victoria L.
Zárate I.

Juk imillata p'unchawmantapacha maman kachasqa uwijata qhatiq, chay puriypitaq ñan patapi llikllata tarikusqa nin. Sumaq kuisqa uwijakunata saqirpariytawan wasinman thatkisqa, lliklla k'ipita wasinman apaspa, mamanman rikuchimusqa nin.

Wasinman rinankama juch'uy uwija waq kanachaman yaykupasqa. Maman wasinpi tapuriqa:

- “maypi imatapis tarikuna kasqari. Chanta ¿manachu pipis mask'aq karqa?”

Imilla kutichisqa:

- “mamay, ñan patapi wikch'ukuchkasqa, ¿manachu khawarisunman imachus watasqa kachkan?”

Llikllapi juk phulluwan, inkuñapitaq qullqi watasqa kasqa.

- “waway, uwijata saqirparispa jampunki ¿mana chinkasankuman? Qhawarimuy usqayta. Kay q'ipitawan apakapuy, maypichus tarirqanki, chayman saqipunki, pillapis mask'aq rinqa”.

Chayaytawan, juch'uy uwija manaña chaypichu kasqa. Imilla mask'amusqa, waq kanchapi tariytawan, wasinman uwijakunata qhatiska. May kuisqa ripusqa, imaraykuchus uwijantawan, q'ipintawan tarisqa, chantapis chay juk q'ipita kikinman saqipusqa.

Kay jawariy kaywan tukukun.

Imillamanta

De un niña

Qillqaqkuna: Victoria L.

Zárate I.

Juk imillata p'unchawmantapacha maman kachasqa uwijata qhatiq, chay puriypitaq ñan patapi llikllata tarikusqa nin. Sumaq kuisqa uwijakunata saqirpariytawan wasinman thatkisqa, lliklla k'ipita wasinman apaspa, mamanman rikuchimusqa nin.

A una niña su mamá desde muy temprano le había sabido mandar a pastar las ovejas. En esos caminares sobre el camino dice que se había encontrado un aguayo. Muy contenta, dejando a las ovejas camino a su casa, había llevado el bulto de aguayo a su casa, dice que se lo había mostrado a su mamá .

Wasinman rinankama juch'uy uwija waq kanachaman yaykupusqa. Maman wasinpi tapurisqa:

Hasta que vaya a su casa la oveja pequeña se había ido a otro corral. Su mamá en su casa le había preguntado:

- “maypi imatapis tarikuna kasqari. Chanta ¿manachu pipis mask'aq karqa?”

- “¿dónde se encuentra lo que sea pues? Acaso, ¿no había nadie que lo busque?”

Imilla kutichisqa:

La niña le había respondido:

- “mamay, ñan patapi wikch'ukuchkasqa, ¿manachu khawarisunman imachus watasqa kachkan?”

- “mami, había estado botado sobre el camino, ¿no podríamos ver que esta amarrado?”

Llikllapi juk phulluwan, inkuñapitaq qullqi watasqa kasqa.

En el aguayo con un frazada, y en una servilleta de aguayo estaba amarrado dinero.

- “waway, uwijata saqirparispa jampunki ¿mana chinkasankuman? T’ijuy, qhawarimuy usqayta. Kay q’ipitawan apakapuy, maypichus tarirqanki, chayman saqipunki, pillapis mask’aq ringa”.

- “hija, dejándoles a las ovejas te has venido ¿acaso no se estarán perdiendo? Anda a fijarte rápido. Este bulto más llévatelo. Donde te los has encontrado, allí se lo vas a dejar, quien sea va a ir a buscarlo”.

Chayaytawan, juch’uy uwija manaña chaypichu kasqa. Imilla mask’amusqa, waq kanchapi tariytawan, wasinman uwijakunata qhatisqa. May kusiona ripusqa, imaraykuchus uwijantawan, q’ipintawan tarisqa, chantapis chay q’ipita kikinman saqipusqa.

Al llegar, la oveja pequeña ya no había estado ahí. La niña lo había buscado, cuando lo encontró en otro corral, a su casa se llevo las ovejas. Se había ido muy feliz, porque encontró sus ovejas y sus cosas. Además, lo había dejado el bulto de aguayo en el mismo lugar.

Kay jawariy kaywan tukukun.

Este cuento con esto se acaba.

ISKAY WARMIMANTA

Qillqaqkuna: F. Morales

C. Ajhuacho

Unay pacha, kamachiq mallku iskay warmita wasinman waqyachisqa. Chaypi warminta aqllananpaq nin. Juknin warmiqa Domitila sutiyuq kasqa, payqa ancha k'acha puka uyayuq k'acha warmi kasqa, pasta jinapuni nin. Juknin warmitaq Sawasta sutikusqa, payqa may llamp'u sunquyuq kasqa nin.

Chantataq, paykuna kimsantinku karuman puriq risqanku nin. Chayllapi tata mallkuqa mayuman urmaykuspa chakinta nanachikusqa. Domitila chayta **qhawaytawan** nisqa:

- “mana ñuqa yanapaykimanchu, p'achayta khuchichakuymancha”.

Astawanpis Sawasta utqhayllata mayuman yakuspa, p'achanta juq'uchakuspa tata mallkuta yanapasqa.

Chantataq, jinamanta mallkup wasinman tatanman willamusqanku nin. Chaypi mallku tatanman nisqa nin:

- “Sawastawan sawakusaq”

Tatantaa kutichisqa:

- “chayqa qammanta waway qhawarikuy ari” nisqa.

- “aswan sumaq sunquyuq Sawasta kachkan, paywanpuni sawakusaq”, nisqa tatanman

Qhipaman yachakun, tata mallku Sawastawan sumaq kawsaypi, achkha wawayuq, sumaqta tiyakusqanku.

Kaypi kay jawariy tukukun.

ISKAY WARMIMANTA

DOS MUJERES

Qillqaqkuna: F. Morales

C. Ajhuacho

Unay pacha, kamachiq mallku iskay warmita wasinman waqyachisqa. Chaypi warminta aqllananpaq nin. Juknin warmiqa Domitila sutiyuq kasqa, payqa ancha k'acha puka uyayyuq k'acha warmi kasqa, pasta jinapuni nin. Juknin warmitaq Sawasta sutikusqa, payqa may llamp'u sunquyuq kasqa nin.

Hace tiempo, el gran jefe había mandado a llamar a dos mujeres. Para que allí escoja a su mujer. Una de las mujeres se había llamado Domitila, ella había sido una mujer hermosa de cara roja muy hermosa,Y la otra mujer se había llamado Sawasta, ella dice que tenía una corazón muy bueno.

Chantataq, paykuna kimsantinku karuman puriq risqanku nin. Chayllapi tata mallkuqa mayuman urmaykuspa chakinta nanachikusqa. Domitila chayta **qhawaytawan** nisqa:

Entonces, ellos tres habían ido a caminar muy lejos. En eso, el gran jefe habiéndose caído al río se había lastimado el pie. Domitila viendo eso había dicho:

- “mana ñuqa yanapaykimanchu, p'achayta khuchichakuymancha”.

- “yo no te puedo ayudar, mi ropa será que me puedo ensuciar”.

Astawanpis Sawasta utqhayllata mayuman yakuspa, p'achanta juq'uchakuspa tata mallkuta yanapasqa.

Además, Sawasta rápidamente entrando al río, mojándose su ropa había ayudado al gran jefe.

Chantataq, jinamanta mallkup wasinman tatanman willamusqanku nin. Chaypi mallku tatanman nisqa nin:

Entonces, de ese modo habían ido a la casa del gran jefe a avisarle a su papá.

Allí el gran jefe le había dicho a sus papá:

- “Sawastawan sawakusaq”
- “me voy a xasar con la Sawasta”.

Tatantaq kutichisqa:

Y su papá le había respondido:

- “chayqa qammanta waway qhawarikuy ari” nisqa.
- “eso depende de ti hijo, fijate pues” le había dicho.
- “aswan sumaq sunquyuq Sawasta kachkan, paywanpuni sawakusaq”, nisqa tatanman
- “La Sawasta tiene un corazón más bueno, con ella siempre me voy a casar”, le había dicho a su papá.

Qhipaman yachakun, tata mallku Sawastawan sumaq kawsaypi, achkha wawayuq, sumaqta tiyakusqanku.

Después se supo, el gran jefe con la Sawasta con una vida prospera, muchos hijos, bien se habían vivido.

Kaypi kay jawariy tukukun.

Aquí se termina este cuento.